

Comité de Representantes



ALADI

Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

SUMARIO

ALADI/CR/Acta 351
(Extraordinaria)
Sumario
30 de mayo de 1991

RESERVADO

El Comité de Representantes recibe la visita de los Señores Hugo Varsky, Secretario Ejecutivo del Programa Simón Bolívar y Enrique Martín del Campo, Representante de la UNESCO en Argentina, Paraguay y Uruguay.



APROBADA
en la 393.ª Sesión

ALADI/CR/Acta 351
(Extraordinaria)
30 de mayo de 1991
Horas: 10.25 a 11.30

ORDEN DEL DIA

El Comité de Representantes recibe la visita de los Señores Hugo Varsky, Secretario Ejecutivo del Programa Simón Bolívar y Enrique Martín del Campo, Representante de la UNESCO en Argentina, Paraguay y Uruguay.

Preside:

RUBENS ANTONIO BARBOSA

Asisten: Raúl Eduardo Carignano, Arturo Hotton Risler, María Teresa Freddolino y Alberto Agustín Coto (Argentina); René Mariaca Valdez y Roberto Finot (Bolivia); Rubens Antonio Barbosa, Paulo Roberto de Almeida y Paulo César Camargo (Brasil); Patricia Dávila de Navas (Colombia); Raimundo Barros Charlin y Manuel Valencia Astorga (Chile); Roberto Proaño Rivas y Antonio Rodas (Ecuador); Salvador Arriola, Vicente Muñiz, Dora Rodríguez, José Pedro Pereyra Hernández, Jorge Ramírez Guerrero y Adolfo Treviño (México); Santiago Alberto Amarilla Vargas y Herminia Margarita Genes de Aranda (Paraguay); Pablo Portugal Rodríguez (Perú); Néstor Cosentino, José Roberto Muínelo y Germaine Barreto Amundarain (Uruguay); Luis La Corte, Gerardo Arellano, Antonieta Arcaya Smith y Pedro Revollo Salazar (Venezuela); Abelardo Curbelo Padrón y René Alfonso Blanco (Cuba); Julia Gabel (OEA).

Subsecretario: Antonio José de Cerqueira Antunes.

Subsecretario: Jorge Cañete Arce.

//

PRESIDENTE. Damos inicio a la sesión 351, extraordinaria, del Comité de Representantes.

El Comité de Representantes recibe la visita de los Señores Hugo Varsky, Secretario Ejecutivo del Programa Simón Bolívar y Enrique Martín del Campo, Representante de la UNESCO en Argentina, Paraguay y Uruguay.

Yo agradezco la presencia del Señor Varsky y del Señor Enrique del Campo en el Comité. Estoy seguro que las informaciones que serán transmitidas serán de gran utilidad para todas las Representaciones. Y, sin más demora, doy la palabra al Señor Subsecretario Antunes para, rápidamente, presentar a nuestros invitados.

SUBSECRETARIO (Antonio José de Cerqueira Antunes). Es una gran satisfacción recibir a Hugo Varsky y a Enrique Martín del Campo. Hugo Varsky y Enrique Martín del Campo son parte de un equipo de personas que hay en América Latina que han venido luchando por el desarrollo tecnológico latinoamericano, cada uno en su puesto, en su lugar, en varias oportunidades. Son personas muy capaces, con un curriculum vitae impresionante y que se han dedicado a una verdadera campaña, tan difícil como es esa de hacer que América Latina y nuestros países tengan la capacitación tecnológica para enfrentar los problemas de desarrollo.

Este Programa Simón Bolívar es un Programa nuevo; es muy importante para la tecnología, para el desarrollo tecnológico.

Yo no quiero gastar más el tiempo de ustedes. Mejor escucharlos, porque la presentación por sí misma va a demostrar su importancia.

PRESIDENTE. Con la palabra el Señor Hugo Varsky.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Muchas gracias, Señor Presidente.

Señores Embajadores, amigo Antunes -lo de amigo lo digo, con toda la presentación que hizo, ustedes ya descartan que es amigo, naturalmente-: yo les agradezco enormemente esta ocasión, particularmente por la etapa en que se encuentra el programa Bolívar, de integración tecnológica regional, innovación y competitividad industrial que, como ustedes verán, están en pleno proceso de lanzamiento.

Este Programa fue anunciado por el Presidente Carlos Andrés Pérez, de Venezuela, en el mes de octubre pasado, y su lanzamiento oficial se efectuará en marzo de 1992.

El objetivo central de este Programa es poder abordar dos aspectos de algo que la región ha venido trabajando hace tiempo, que ustedes sin duda deben conocer, y conocen muy bien, que es cómo contribuir eficazmente a la transformación del aparato productivo en la región; a contribuir a una competitividad mayor de nuestros productos, no sólo en la región sino en terceras regiones; y que para este objetivo ha habido un proceso de madurez política, pero que necesitaba además de algunos instrumentos para que pueda efectivizarse. Por eso es que este Programa tiene como objetivo central construir un mecanismo que facilite la asociación de empresas y centros de investigación de dos o más países de América Latina, como les decía anteriormente, con el objetivo de que a través de la innovación tener productos finales más competitivos.

//

sp

//

Por lo tanto, objetivo número uno, el mecanismo. Y el número dos, naturalmente, el financiamiento de estos proyectos comunes.

Estos dos elementos, mecanismo y financiamiento, eran elementos imprescindibles para complementar la voluntad política que en la región naturalmente existe sobre la necesidad de dar un salto de calidad en este sentido.

Yo por eso me permito muy brevemente comentarles la historia de este Programa.

El Presidente Pérez, cuando anuncia el lanzamiento no hace otra cosa que resumir lo que el Grupo de los Ocho, en su momento, el Grupo de Río, había venido manifestando sobre la necesidad de vincular el sector público y privado con un objetivo claramente productivo y con contenido tecnológico; los pronunciamientos y declaraciones de la propia ALADI y del SELA, de la OEA, de un conjunto de organismos, prácticamente yo diría que en los últimos cuatro o cinco años ha habido, desde el punto de vista de la convocatoria, la necesidad de avanzar en este campo numerosos pronunciamientos y hechos concretos también que en forma bilateral de distinto modo se vinieron dando en América Latina.

Por otro lado, el Banco Interamericano de Desarrollo, junto con la UNESCO, habían compuesto durante el año 90, un "think ...", un grupo de pensamiento, para analizar cómo y de qué manera podían canalizarse fondos de ciencia y tecnología en la región.

Yo podría decir, con toda objetividad -y es importante que esto sea objetivo también para que tenga una base de realidad- que por un lado la UNESCO, que venía trabajando, y que viene trabajando desde hace mucho tiempo detrás de los temas de ciencia y tecnología, y el BID con una masa de recursos, con dificultades para acceder a la región. Toda la situación, digamos, por un lado macroeconómica, los ajustes, etc., ¿por dónde se canalizan los fondos del BID quienes los solicitan? La conclusión de ese "think ..." fue que había que crear un mecanismo de asociación de empresas y centros de investigación con el objeto de innovar, y se inspiraron entonces en EUREKA como un mecanismo que en Europa había funcionado exitosamente, de una manera muy sencilla y muy simple, para poder, justamente, asociar empresas y centros de investigación de más de un país. Inspirándose, decía, en EUREKA, llegaron a la conclusión que había que constituir algo de esa naturaleza; y le dieron el nombre de ENLACE, por aquello de entidades latinoamericanas científico-empresariales.

De manera que en el año 90 el BID y la UNESCO habían concebido la necesidad de un mecanismo, y el Presidente Pérez, expresando el sentido fundamentalmente de los Presidentes del Grupo de Río y de los Presidentes andinos, planteaba una cuestión similar.

Creo que lo más importante, lo más significativo, es que ambas iniciativas decidieron concluir en una sola. Y así se constituyó, en el mes de diciembre, un Comité de Enlace del Programa Bolívar, donde participan quienes dieron origen a esta iniciativa; y es el Comité de Enlace del Programa Bolívar el que ha venido trabajando hasta el día de hoy conduciendo la actividad de este Programa.

¿Cuáles son las características, entonces? En primer lugar, se apunta a eliminar, o a atacar dos barreras tradicionales. La primera, la relación entre la producción y la investigación a nivel nacional; y, en segundo lugar, las barreras tradicionales desde el punto de vista fronterizo que existen en la región.

//

sp

//

Se apunta a generar entonces una nueva alianza, una nueva relación entre sectores claves: el sector productivo y el sector de la investigación.

En segundo lugar, es que este es un Programa de carácter regional, cuya conducción será mixto, público y privado. Que se trata de un Programa de características latinoamericanas, que va a trabajar en la región, pero que sin embargo prevé la posibilidad de asociar empresas y centros de investigación de dos o más países de la región y uno de un país desarrollado.

Como el objetivo central es innovar para competir y para ganar mercados, todas las vías que en ese sentido nos permitan consolidarnos serán recorridas.

La tercera característica, como les dije al inicio, es impulsar un mecanismo y ese mecanismo le llamamos ENLACE, está inspirado en EUREKA, pretende asociar empresa y centros de investigación y va a operar a través de la generación de antenas en cada uno de los países, pequeñas oficinas que a través de un conjunto de actividades como ferias, seminarios, encuentros, va a vincularse profundamente al sector productivo, fundamentalmente, y al sector de investigación para no sólo sensibilizar sino encontrar potenciales proyectos que necesiten socios en otros países de América Latina. Esos potenciales proyectos, esos potenciales socios buscarán entonces sus contrapartes a través de las antenas que en los otros países estarán instaladas, estas pequeñas oficinas y una vez encontrados los actores directos y acordado los actores directos acerca de qué proyecto quieren impulsar a través de un mecanismo de evaluación los que participarán los países, de donde son las empresas y centros que participan de ese proyecto le darán, luego de una evaluación, un sello de calidad. Ese sello de calidad es lo que le permitirá al proyecto acceder al financiamiento en primer lugar del BID, del Banco Interamericano de Desarrollo, y en segundo lugar a otro tipo de financiamiento, ya sea de bancos públicos o privados.

En este sentido, el Banco Interamericano lo que está estudiando el presente período, presente año, es cuáles son los productos financieros que va a ofrecer para el momento de su lanzamiento. Cuando se habla de productos financieros se habla, principalmente, de capital de riesgo, se habla de seguro tecnológico, se habla de seguro de asociado. Esto de seguro de asociado tiene que ver con una inquietud que, bueno, hay empresarios latinoamericanos que tal vez por alguna razón -algunas reales y otras intuitivas- prefieren buscar un socio de otra región porque un socio de la región puede no ser suficientemente confiable.

La idea de crear un seguro de asociado en la eventualidad de que ese socio tuviera dificultades, fuera absorbido por otra empresa que decidiera no continuar con el proyecto. En fin, se está buscando y esto es importante por parte del BID de dar productos financieros que respondan a la necesidad de promover la innovación y allí, naturalmente, si el financiamiento pasa por el camino de las garantías reales tradicionales no estaremos ofreciendo en la región ayudas ciertas para que la innovación pueda avanzar.

La cuarta característica es que este programa está inserto en los procesos de integración. Decimos de algún modo que trabajará geometría variable. Cada subregión tiene sus formas propias. Y estas formas propias deben ser respetadas y tienen que tener también sus características. Es probable, a lo mejor, que en el MERCOSUR adquiera formas particulares o que en las relaciones bilaterales de dos países o entre el grupo de tres o los países andinos adquieran formas propias. Lo que no nos cabe duda es que probablemente el programa Bolívar sea un instrumento que ayude desde el punto de vista del desarrollo innovador y

//

sp

//

tecnológico también a vincular las subregiones que tendrán sus formas propias en muchos otros planos. Pero que en este probablemente el programa pueda ser una contribución cierta a esa vinculación.

En definitiva, estamos pensando, Señores Representantes, en coordinar adecuadamente cuatro factores que les decimos las cuatro "i"; investigación, industria, innovación e integración, como cuatro elementos que imprescindiblemente tienen que entrar en un juego dinámico para contribuir al objetivo que estamos proponiéndonos.

Estos objetivos pasan -yo se los digo muy rápidamente- mejorar calidad de producto, servicio y proceso; alcanzar normas de calidad internacional homogéneas; generar nuevos productos, servicios y proceso y, por sobre todo, crear un ambiente favorable a la constitución de joint-venture dentro de la región y, como les decía antes, incluso en otras regiones.

¿Sobre qué áreas va a trabajar el programa? La idea del programa es no definir, por ahora, áreas prioritarias. Nos parece que las áreas prioritarias sobre las cuales se va a trabajar tendrán que surgir también como el proceso que estamos impulsando con un concepto botonar, de abajo hacia arriba, en función de la oferta que exista o de la demanda que exista de cuáles deben ser aquellas áreas aquellos temas sobre los cuales se debe trabajar.

Naturalmente, pensamos en las tecnologías avanzadas pero pensamos que tiene que cortar horizontalmente al conjunto de productos que la región pueda desarrollar para poder ganar mercados.

Los actores. Aquí estamos pensando, particularmente en el rol de la iniciativa privada y en el rol del estado como promotor de este proceso y estamos pensando que las empresas, particularmente pequeñas y medianas, y particularmente de base tecnológica son las que están en condiciones de jugar el primer gran segmento, el primer gran rol, dentro de este proceso.

Las formas operativas. Nosotros estamos trabajando en el objetivo del lanzamiento del 92, como les decía antes con un criterio botonar. Estamos trabajando en dos planos. Por un lado en cada país se están constituyendo comisiones nacionales promotoras del Programa Bolívar. Estas comisiones nacionales están constituidas a título personal por altos representantes, altas personalidades de los poderes ejecutivos, particularmente ministerios de industrias, relaciones exteriores, ciencia y tecnología, parlamentarios, fundamental su presencia en todo esto. Allí, es en el parlamento donde se discuten incentivos y normas que deberán ser, digamos, homogéneas para poder facilitar la asociación de empresas de distintos países; rectores de universidades, empresarios, cámaras empresarias, fundaciones, directores de bancos, directores de centros de investigación. Estas personalidades en cada país van conformando comisiones nacionales con el objetivo de ver cómo puede sensibilizarse e impulsarse las ideas que aquí están planteadas y al mismo tiempo concebir, impulsar, hacer el lobby en relación a los incentivos que las empresas nacionales y centros de investigación que participen en proyectos conjuntos con otros países de la región deben tener.

Se han constituido las comisiones nacionales en Venezuela, en Argentina, en Costa Rica. Están muy avanzadas y seguramente en los próximos quince días está constituida en México, en Brasil, en Chile, están avanzadas las conversaciones también en el Uruguay.

Estas comisiones nacionales a su vez tienen contacto entre sí y van conformando la base sobre la cual se va construyendo el propio programa.

sp

//

//

Este es un plano. El otro plano, es el plano técnico que les mencionaba de la construcción, digamos, del desarrollo de los productos financieros que habrá que ofrecer y se está trabajando sobre la base de encuestas que se están realizando en los países al sector productivo, a las empresas, para evaluar fundamentalmente dos cosas: disposición a desarrollar joint-venture y qué tipo de productos financieros están requiriendo para poder estar dispuestos a componer joint-venture.

Esto está muy avanzado también. Y fijense que en definitiva esto nos está ayudando a que sobre la base de que crezcan las comisiones y este proceso de encuesta antes del lanzamiento habrá una base muy importante de actores directos que tendrán que participar en el propio programa y de empresas ya vinculadas entre sí.

Cómo estamos trabajando desde el punto de vista del financiamiento.

Por el momento el programa recibe fondos del Gobierno de Venezuela, del Banco Interamericano de Desarrollo, del Sistema Económico Latinoamericano, del SELA, y de la Comisión Latinoamericana de Ciencia y Tecnología. Esos son los que están aportando hoy fondos para el digamos, el prelanzamiento del programa. Y, para el mes de setiembre, será aprobada una cooperación técnica regional del BID, con el objeto de construir el mecanismo de las antenas, previo al lanzamiento del Programa.

Los organismos internacionales y regionales están en esto jugando también un rol muy importante. Hemos estado efectuando consultas con muchos de ellos, e invitando, también a título personal, a un alto funcionario de cada uno de esos organismos a que forme parte del núcleo que está imaginando e impulsando esta etapa. La idea es poder contar, no sólo con la experiencia personal sino, al mismo tiempo, el conocimiento de los organismos de donde provienen acerca de cuál es el mejor camino para el rol que puede jugar ese organismo. Así, prácticamente todos los organismos de la región, y algunos organismos internacionales, además de los mencionados, como la UNESCO y el BID, el caso de ONUDI y algunos otros, están contribuyendo y colaborando.

En definitiva, hemos encontrado una muy importante respuesta. Quiero decirles que el Parlamento Latinoamericano, digamos resolvió respaldar muy sólidamente el Programa; ha designado cinco Parlamentos de la región como contraparte, y está organizando para el mes de octubre, en Caracas, una reunión Latinoamericana-Parlamento-integración tecnológica, para involucrar entonces ya masivamente al sector parlamentario en este proceso.

La semana pasada los Presidentes andinos, en el Acta de Caracas, expresaron el respaldo muy claro, muy firme al Programa Bolívar. Se han firmado acuerdos con la UNESCO. En particular, el próximo 17 de junio oficialmente con el BID. El Presidente Lacalle ha tomado también la iniciativa de firmar con el Presidente Pérez el respaldo a esta iniciativa; y vinculada a su vez a otra iniciativa, como es el mercado común del conocimiento, que el Presidente Lacalle está impulsando, orientado a vincular las Universidades y los recursos humanos, en defensa de los talentos en la región.

Todo este proceso que rodea al Programa, que va creciendo, nos permite decir que este programa pone al servicio, va a tratar de poner al servicio de la región un mecanismo, un financiamiento, un ambiente, un ámbito. A partir de ahí, todas las iniciativas que existen, todas las que deberán surgir, tendrán que encontrar, en los mecanismos que ha ayudado a construir el Programa, un vehículo propio; no tendrán que pasar necesariamente por el Programa. Creemos

//

//

que el hecho de poder acceder, digamos crear un ambiente de "joint-venture", de acceder a financiamiento, tiene que ser aprovechado por todos y cada uno de los que están trabajando detrás de estos objetivos.

Nosotros vemos en ALADI, Señores Embajadores, un instrumento, una Institución que puede ser enormemente útil a este proceso, porque las formas propias que van a adoptar los acuerdos entre subregiones o entre países para facilitar la asociación y el acceso a mercados, tiene aquí un ámbito indudablemente privilegiado.

Nosotros estamos efectuando próximamente una primera reunión de intercambio en Caracas. Hemos invitado al Doctor Antunes a que participe allí, a que pueda, además de su experiencia personal, comentarnos cuáles pueden ser todos los caminos que la ALADI puede también recorrer para contribuir a este proceso, que no es un proceso del Programa Bolívar, es un proceso de la región.

Señores Embajadores, Señor Presidente: quería hacer esta presentación, abierto, naturalmente, a todo el diálogo.

Muchas gracias.

PRESIDENTE. Muy agradecido al Señor Hugo Varsky por la exposición muy clara, muy sintética, de los objetivos y de los principales aspectos sobre el Programa.

A continuación el Señor Martín del Campo, Representante de la UNESCO hará uso de la palabra.

REPRESENTANTE DE LA UNESCO EN ARGENTINA, PARAGUAY Y URUGUAY (Enrique Martín del Campo). Gracias, Señor Presidente.

Mi intervención será muy breve y es únicamente para dar una breve clarificación a lo que Hugo Varsky tan brillantemente ha expresado, que es el rol de la UNESCO en esto.

Somos una Oficina Regional de Ciencia y Tecnología, que es la base de la UNESCO en América Latina en materia de ciencia y tecnología. El Director Mayor, el Director General de la UNESCO ha querido que tengamos un rol dentro del Grupo de Reflexión con el BID, y después en el Grupo de Enlace, apoyando esta iniciativa a fondo.

Ese es el tipo de actividades que varios organismos internacionales estamos o debemos desarrollar, y pensamos que tanto ORCIT, la Oficina Regional de UNESCO, como ALADI, tienen ahí diferentes aspectos de apoyo al contexto que requiere un Programa como el Programa Bolívar en las actividades de desarrollo tecnológico, específicamente.

Nuestro rol puede ser, por ejemplo, dentro de lo que ustedes mismos van a tratar hoy, ver, en campos como es la microelectrónica o la biotecnología, en donde realizamos una serie de trabajos en conjunto con instituciones de la región, apoyar la gestión de una ALADI más ligada al sector empresarial, comercial y de prospección tecnológica, y trabajar para dar un marco a los enlaces, de tipo Bolívar, que se tienen que dar principalmente a nivel de la empresa.

//

sp

//

Quería yo explicitar esto porque es un rol más que debe asociarse, en el presente pero también en el futuro, a los trabajos que se realicen en la región, y espero que dé, esta presentación, después, la posibilidad de que ALADI y UNESCO trabajen conjuntamente en diferentes actividades ligadas al desarrollo tecnológico.

Gracias, Señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias al Señor Representante de la UNESCO.

No sé si alguna Representación quiere hacer algún comentario, alguna observación, alguna pregunta.

Representación del BRASIL (Paulo Roberto de Almeida). Muchas gracias, Señor Presidente.

Me gustaría tener una aclaración del Doctor Varsky con respecto al sector de microelectrónica, que va a ser discutido después, qué es lo que se está haciendo o lo que podrá hacerse en el futuro en un Programa como el Simón Bolívar con respecto a esos asuntos.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). En realidad, este es un tema, naturalmente, muy importante. Conozco brevemente, pero conozco la iniciativa que se está concibiendo aquí. Tengo la impresión que una iniciativa de esa envergadura, y con la flexibilidad con la que está concebida, es una iniciativa a la cual hay que impulsar, y que el Programa podría encontrar los caminos para poder trabajar en común en esa área con la iniciativa que aquí se está planteando.

El esfuerzo, como les decía antes, es un esfuerzo no para Dicho de otra manera, este no es un Programa de ciencia y tecnología; el Programa Bolívar no es un Programa de ciencia y tecnología. Es un Programa que trabaja en el campo de la innovación, para ayudar a que nuestros productos sean competitivos.

Cuando hay iniciativas de la trascendencia que se está planteando aquí en el campo de la microelectrónica, eso es un camino concreto, y por ahí hay que recorrerlo; y surgirán otras iniciativas, que aprovecharán del Bolívar en todo lo que se puede, y la disposición del Bolívar es que se aproveche del Bolívar. El Bolívar no va a dar ni orientación política acerca de lo que hay que hacer en ciencia y tecnología, no va a definir, como les decía antes, campos; los campos van a surgir de las necesidades que en la región se van gestando, y si objetivamente hoy aquí se va a discutir un tema de microelectrónica, con una metodología para desarrollarlo, ese es el camino, y eso es lo que la región deberá apoyar. Esa, por lo menos, es mi impresión, y creo que ese tiene que ser el espíritu.

Hay algunas otras cosas que se están haciendo, como el Programa Regional de Microelectrónica e Informática, de ONUDI y PNUD, pero es tan vasto el campo, tan enorme lo que hay que hacer, que sumar dos o tres iniciativas que existen en la región es lo mínimo que podemos hacer para darle solidez a la idea.

PRESIDENTE. Gracias.

Venezuela.

//

sp

//

Representación de VENEZUELA (Luis La Corte). Gracias, Señor Presidente.

Señor Presidente: después de la exposición tan clara de parte del Señor Varsky y del Señor Martín del Campo, estamos, estoy seguro, todos muy bien informados de los pasos que se están dando para el desarrollo de este Programa Simón Bolívar.

Pienso que siendo una colaboración más, un paso más de ayuda para la integración, tal como se acaba de decir, en ALADI debe conseguir este Programa el mejor respaldo. Y esperamos entonces que a medida que se vaya desarrollando esta comunicación entre la Secretaría del Programa y la ALADI, veremos cómo la ALADI puede contribuir de una manera eficaz para que realmente el Programa tenga toda su implementación, todo su desarrollo, en beneficio, como se plantea, de todos nuestros países.

Interesa mucho esta forma de interesar al sector privado al sector de la investigación, realmente, de nuestros países. Creemos que es una forma nueva, nueva no en la idea sino nueva en la realidad, en incorporar a estos sectores realmente al desarrollo de los países y complementación de la integración.

Por eso pienso, que esta idea va a conseguir en ALADI un verdadero aliado porque interpretándose el funcionamiento de la ALADI y de la marcha del Programa, vamos realmente, a colaborar para los efectos de la integración.

PRESIDENTE. Dentro de la línea de lo que dice el Representante de Venezuela creo que el hecho de que el Doctor Antunes está asociado a eso hará que las informaciones del Programa sean dirigidas en forma rápida al Comité de Representantes y todas las delegaciones están informadas y podrán acompañar de cerca la evolución del Programa. Creo que es muy útil la participación del Doctor Antunes en ese programa.

Representación de CHILE (Manuel Valencia Astorga). Señor Presidente: agradezco la exposición de los Señores Varsky y del Campo. Nosotros consideramos a este tema de los proyectos de desarrollo tecnológico con el mayor interés. Y quisiéramos hacer una consulta específica respecto a cómo está concebida la vinculación a nivel empresarial. Entiendo que el mecanismo es vincular el centro de investigación, el sector público, privado, empresas, posiblemente. Si hay alguna posibilidad de asociaciones de empresas para proyectos de desarrollo tecnológico independiente del sector público o de centros de investigación aun que sea utilizando determinadas investigaciones específicas.

Y la otra consulta es cuál es el monto de financiamiento que está previsto para este programa en términos globales. Sé que todavía no se ha dado inicio, pero sería interesante tener un orden de magnitud.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Con respecto a la primera pregunta, mi respuesta es absolutamente sí. El sector privado encontrará sus formas propias. Participará el sector público, participarán los centros de investigación en función de que ese proyecto concreto así lo requiera. La iniciativa va a surgir de cualquiera de los actores directos que tienen que participar en el proceso. Yo diría que la innovación que tenemos que incorporar le a los productos, es la innovación necesaria. El objetivo no es la innovación en sí misma. Si para que un producto resulte competitivo hay que incorporarle,

//

sp

//

por decir de algún modo, un 0,1 por ciento de innovación o un 99 por ciento de innovación lo que va a definir ese grado, por decir de algún modo, es la competitividad, son los mercados y la posibilidad de acceder a esos mercados.

De modo tal que hay empresas que tienen su propio desarrollo tecnológico, tienen sus propios centros de investigación. Lo que nos importa es la innovación para ser competitivos. Por lo tanto, el vincular el sector de investigación con el sector productivo parece una cuestión básica una cuestión obvia, pero tiene formas propias. Hay incluso universidades en América Latina que tienen formas productivas propias desarrolladas en el campo tecnológico y en donde tal vez no necesiten de una empresa privada. Y hay situaciones inversas.

Acá el tema es la mayor y más absoluta flexibilidad detrás del objetivo.

Con respecto a los fondos. Nosotros hemos conversado con las autoridades del BID y el Presidente Iglesias cuando hablamos sobre el volumen que imaginan invertir aquí decía: "lo que tememos es que no hay suficiente demanda".

De manera que digamos es una respuesta no elusiva. El Banco quiere, evidentemente, canalizar, es su papel de banco, son numerosos los fondos, ustedes conocen que existen, el problema es si va a haber demanda. Nosotros confiamos en que sí va a haber demanda suficiente, de que hay un espíritu de los empresarios latinoamericanos en tratar de asociarse y tener productos competitivos, pero estamos hablando de proyectos que tienen que incorporar innovación y tienen que ganar mercado. Entonces, bueno, en el BID se espera que haya suficiente demanda. Es todo lo que puedo decir en relación a esto.

Representación de COLOMBIA (Patricia Dávila de Navas). Agradecemos mucho a los Señores Representantes del Programa Simón Bolívar y de la UNESCO sus exposiciones que, eran en realidad, en el caso de esta Representación han resultado supremamente ilustrativas.

Yo tengo una pregunta muy concreta y muy, muy de detalle. Dentro de las comisiones nacionales que se prevén no se contempla la participación directa de las asociaciones privadas de los gremios industriales?

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Sí, absolutamente. Yo les menciono, por ejemplo, la comisión argentina promotora del Programa que fue convocada justamente por el Embajador Carignano cuando era Secretario de Relaciones Latinoamericanas en la Cancillería argentina, tiene cuarenta miembros. Están todas las cámaras industriales, empresarios de base tecnológica, rectores de las principales universidades, representantes, vicescanciller y miembros de las áreas que trabajan en las áreas de integración de la Cancillería, el director de industria, representantes de ciencia y tecnología, fundaciones, directores de bancos. En Argentina se adoptó esa característica.

En México tiene características más oficiales que en la Argentina.

En Venezuela está en primer lugar el sector empresario, es el que tiene mucho más peso dentro de esta comisión.

En Colombia sé que quienes están trabajando para componer la comisión nacional es la dirección de industria de planeación, junto con la gente de conciencia.

//

//

Representación de MEXICO (Salvador Arriola). Yo igualmente, Señor Presidente, felicito a la Secretaría General por la muy buena decisión de invitar a los colegas a que nos platiquen y a que nos ayuden a entender el gran tema de la innovación tecnológica y la participación de América Latina en el mercado mundial.

Yo tendría dos o tres preguntas específicamente al Doctor Varsky y la otra, siguiendo la línea del Embajador de Venezuela, una pequeña propuesta.

Por lo que hace a las preguntas al Doctor Varsky me permitiría, simplemente, solicitarle que nos pudiese decir de qué manera o cómo es el vínculo que existe entre el Programa y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe a la luz de esta principal ruta que ha tomado la CEPAL en torno al tema de la transformación productiva.

En segundo lugar, también preguntar cuál es efectivamente la colaboración de la ONUDI. Sabemos, todos, que la ONUDI ha cambiado su imagen, ha venido modificando sus estructuras y sus líneas de trabajo y como siempre sucede América Latina está detrás de otras regiones en desarrollo en cuanto a la aportación tecnológica o a la aportación financiera de esa institución. Específicamente, querría yo saber si existe algún apoyo a través del fondo para el desarrollo industrial de la ONUDI al Programa o si existe algún acercamiento con el Banco de Información Industrial y Tecnológica de dicho organismo.

Un elemento que consideramos y considero importante es el relativo al vínculo a las antenas que se tengan con la innovación tecnológica de excelencia. Me refiero a cómo se vincula el Programa con el programa EUREKA, por ejemplo. Qué tipo de contactos o qué tipo de tareas permanentes existen si es que existen.

Y, finalmente, la propuesta sería -que prácticamente ya la señaló el Señor Embajador de Venezuela- la de establecer un contacto, un triángulo permanente de acción, yo diría, entre la Secretaría Ejecutiva del Programa, la Secretaría General de la ALADI, a través del Doctor Antunes, y yo diría también el aprovechar la participación de la UNESCO en este ejercicio. Y si la UNESCO, mi país no, el Doctor Martín del Campo reside en Montevideo, se podría pensar muy bien en que permanentemente las tres Instituciones estuviesen vinculadas, para el mejor destino y el mejor logro del objetivo del propio Programa y de lo que la ALADI busca en torno al tema de la transformación productiva, y al tema específico de la innovación tecnológica.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Muchas gracias, Embajador Arriola.

Digamos, comenzando al revés, en primer lugar, las sugerencias de una vinculación regular nosotros las recibimos con mucho entusiasmo.

El Doctor Martín del Campo, es uno de los seis miembros del Comité de Enlace del Programa Bolívar. El fue invitado a ser miembro del Comité de Enlace del Programa a título personal, en primer lugar, él con su experiencia; luego, la UNESCO respaldó esa presencia. Es la ORCIT, la Oficina Regional aquí, la contraparte principal de UNESCO con el Programa Bolívar, y los aportes económicos que está efectuando la UNESCO son a través de la propia ORCIT. De manera que nadie mejor que el Doctor Martín del Campo para, no sólo como UNESCO sino como Comité de Enlace del Programa Bolívar, puede establecer esta relación direc

sp

//

//

ta con la ALADI, a través del Doctor Antunes y como ustedes lo determinen. De manera que yo creo que acá tenemos una oportunidad. Está la UNESCO, está el Comité de Enlace, está la ALADI; acá tenemos una oportunidad de trabajar en común.

En segundo lugar, con respecto a la vinculación con sectores de excelencia y con EUREKA. Las relaciones con EUREKA, la primer relación oficial que hemos tenido con EUREKA en la región fue en una reunión del Grupo de los Ocho, en una Comisión ad-hoc de Ciencia y Tecnología del Grupo de los Ocho que realizó en Buenos Aires en el año 88. A partir de allí, quedó una relación regular. EUREKA nos ha venido facilitando ideas, experiencias, y en el mes de noviembre está prevista una reunión EUREKA-Programa Bolívar, reuniendo principalmente un núcleo reducido de empresarios y funcionarios de uno y otro lado para ver, digamos, cómo se puede trabajar.

A su vez quiero decirles que la Comunidad Económica Europea designó un alto funcionario de la Dirección de Innovación de la Comunidad, para ser la contraparte con el Programa Bolívar, por parte de la Comunidad Económica Europea.

Con respecto a ONUDI, la consulta sobre ONUDI, efectivamente todos lo conocemos y compartimos las preocupaciones acerca de ONUDI con respecto a América Latina. Quien fue invitado a participar es Alberto Araos, por parte de ONUDI, y ha habido algunas propuestas de ONUDI, particularmente en el campo de inteligencia tecnológica, de ayudarnos a estructurar un programa contributivo al Programa Bolívar dentro del campo de inteligencia tecnológica. No son ofertas muy significativas; tampoco estamos detrás de ofertas muy significativas. Lo que nos interesa es que haya un ambiente favorable en los organismos internacionales para que se puedan conectar, con la idea del Programa, otras actividades propias que cada organismo tenga.

Lo mismo ocurre con CEPAL. Con CEPAL ha habido diálogos personales. Oficialmente no estamos vinculados con CEPAL; seguramente lo estaremos en corto plazo; encontramos muy buena disposición, pero oficialmente no hemos hecho, por ejemplo, una presentación de esta naturaleza con la CEPAL todavía.

Gracias.

Representación de la ARGENTINA (Raúl E. Carignano). En primer lugar, realmente, advierto la profunda importancia que tiene que este tema haya sido expuesto aquí, en la ALADI. Creo que es un ámbito natural donde se debe exponer una temática que hace a las funciones que ALADI debe cumplir como organismo regional.

En segundo lugar, quiero felicitar la tarea que está haciendo toda la gente del Programa Simón Bolívar, el sacrificio que están haciendo, porque sí que se manejan en un marco muy estricto en cuanto a recursos y que esto implica una vocación de espíritus latinoamericanos que merece de parte nuestra el mayor realce.

He tenido la suerte de participar, juntamente, y a través de Varsky, de las inquietudes, de la gestación de este proyecto. Y, más allá de las preguntas que puedan quedar, creo que queda claro en el espíritu nuestro la necesidad vital de una participación de ALADI en la estructura del Proyecto Simón Bolívar.

//

//

Porque acá no podemos tratar de dispersar esfuerzos, en un campo donde estamos tan retrasados. Acá hoy se presenta una propuesta del Brasil, que es digna del mayor encomio, del mayor apoyo por parte de todos nosotros, pero que de nada valdría si dispersamos los recursos humanos, los recursos financieros, y si no tratamos de hacer una concentración de los mismos a través de un esfuerzo en conjunto.

Por esto es que yo me sumo a lo que dijo el Representante de Venezuela y el Representante de México: de qué manera podemos nosotros, por vía de la Secretaría General, involucrarnos en forma directa; es una obligación de ALADI no sólo participar, ser uno más, sino estar en la estructuración del proyecto, para Latinoamérica.

En este sentido yo no conozco -esto sí, lo ignoro- cómo se elige ese Comité de Enlace, cómo será la futura estructura del proyecto Simón Bolívar. Pero desde ya quiero expresar que nosotros vamos a tratar, juntamente con los Representantes, con nuestros colegas, de ver la forma de estar participando de lleno en un tema que es vital, si queremos que Latinoamérica, más allá de todo el esfuerzo que está haciendo en materia de promoción comercial, quiera realmente acceder a los mercados mundiales. Entonces, todo este esfuerzo de ALADI tiene sentido si podemos darle un apoyo en el financiamiento de nuevas tecnologías para participar de esta nueva situación mundial.

Por eso, quedaría encerrada en mi exposición una pregunta: ¿cómo se elige ese comité o cómo será la estructura y si es factible este énfasis que yo pongo, por supuesto, después los colegas dirán si están así o no, si es posible, lo dejo planteado, de que ALADI participe y se involucre directamente? Después los Representantes dirán si están de acuerdo con mis palabras, pero es que yo lo siento como una necesidad vital del rol que ALADI debe tomar en este campo.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Bueno, yo en primer lugar les comento como están participando algunos otros organismos.

Ninguno, salvo quienes dieron origen fundamental ningún organismo, ninguna institución, forma parte de la conducción en esta etapa del Programa. Sino que se está trabajando, digamos, de manera coordinada, cambiando ideas, flexiblemente, olfateando, viendo cuáles son los mejores caminos para culminar con, seguramente muy cerca de su lanzamiento, la conformación de una comisión internacional donde tendrán participación todos los actores. Como yo les decía va a ser de carácter mixto, de manera que será producto de una negociación que surge de abajo, de los propios países, con los actores directos que están participando de esto.

Pero, por ejemplo, cómo está funcionando. El SELA, ha contribuido con el programa dando infraestructura. En este momento una parte del Programa funciona en las oficinas del SELA, que, en fin, nos da su apoyo para todo lo que es el respaldo de Secretaría. Y esto sobre la base de que es un aporte específico al Programa Bolívar que hace el SELA. Ahí se encontró ese camino. Era necesario, por otra parte, el SELA tuvo esa disposición. Con UNESCO tenemos otro tipo de acuerdo. Seis programas que la UNESCO va a ir desarrollando como UNESCO en el marco y en apoyo al Programa, con el cual el Programa tiene saldos y el organismo que aporte tiene saldo por decir así.

//

sp

//

En el caso de ALADI, me da la impresión de que hay una situación particular. Aquí se negocian en un conjunto de cosas que tienen que ver con la facilitación de la circulación de productos y con la facilitación de los acuerdos a veces bilaterales o multilaterales que tiene mucho que ver con el Programa y seguramente aquí, en ALADI, habrá formas muy propias que no existirán en ninguna otra institución de la región la manera de facilitar, ya sea desde el punto de vista de acuerdos arancelarios o cualquier otro, facilitar que lo que el Programa está pretendiendo pueda avanzar.

De todas maneras, para el Programa ALADI ocupa un lugar privilegiado, las razones objetivas las acabo de presentar además. La presencia de Antunes para nosotros es muy importante, no sólo por su experiencia personal en Brasil, sino por su experiencia dentro de ALADI, en el tema específico. De manera que yo creo que vamos a ir avanzando en encontrar las formas concretas en que puedan establecerse las relaciones. Todavía, por suerte, esto es una masilla fresca que cuando uno pone el dedo deja la marca. Esto no está cerrado y el objetivo es que no esté cerrado. Y por eso, ahora en mayo venimos a plantear esto o a fines de mayo, venimos a plantear esto cuando el lanzamiento del Programa es en el año 92.

De manera que de aquí hasta ese momento, las negociaciones, las preocupaciones de los países, las iniciativas que tomen los organismos, las iniciativas que tomen los empresarios, los actores directos, terminen dibujando qué es lo que debe conducir eficazmente este Programa Bolívar.

PRESIDENTE. Antes de dar la palabra al Señor del Campo, dentro de la preocupación del Representante de la Argentina y lo que fue mencionado ahora por el Señor Varsky, hoy, nosotros, vamos a discutir más adelante en la próxima sesión ordinaria del Comité lo relativo a la reunión empresarial.

Yo creo que para aterrizar en este Programa a la ALADI tal vez una nueva manera de trabajo del Consejo Asesor Empresarial de la ALADI pueda ser un camino adecuado, ya que el énfasis del Programa empresarial tal vez pueda ya, en esta reunión prevista para reformular, repensar al Consejo Asesor Empresarial, tal vez allí podamos traer a conocimiento del Comité este Programa y, de alguna manera, vincular, dentro de ALADI, a ese Consejo Asesor Empresarial con el Programa. Porque aquí ya hay un foro institucional establecido y podríamos, justamente transmitir a los empresarios esta idea y sería una manera de que ALADI institucionalmente a través del sector privado participe.

Dejo eso como idea para reflexionar en un futuro.

REPRESENTANTE DE LA UNESCO (Enrique Martín del Campo). Señor Presidente: nada más para contestar o por lo menos agregar algo al elemento de la actividad que pudiera tener UNESCO y ALADI.

Yo creo que nosotros tenemos una capacidad la UNESCO de aportar a todo este proceso que es explicado, programas y redes. Están ahí, hay una interconexión, hay todo un entretrejido que no es nada más -de UNESCO, evidentemente, es de los países latinoamericanos y en donde la OEA coopera, en donde otros organismos cooperan de todo tipo. Pero es un entretrejido en el cual existe una interconexión que podemos ayudar a aportar.

//

//

La otra es la capacidad técnica local que tiene una oficina como la nuestra que si bien tiene una dimensión mínima, podemos aportar una capacidad técnica de apoyo al trabajo de ALADI un poco en el sentido que explicaba el Embajador de México.

Ahí somos un actor que está acá, que puede ayudar que somos un amigo, al cual podemos siempre mantener una conexión con ustedes.

En biotecnología informática, por ejemplo, para dar ejemplos precisos, podemos identificar centros y redes y tecnología potencial, en donde podría haber un trabajo de empresarios a través de Bolívar, porque esa es la vocación Bolívar. Ahí como usted lo señalaba el Consejo Asesor Empresarial puede ser un instrumento perfecto para este tipo de promoción por un lado y, por otro, la capacidad de UNESCO o de OEA conjuntamente de ayudar a identificar dónde existen buenos centros y centros que tienen excelencia y que tienen, sobre todo, experiencia ya de primeros contactos con la industria en donde ha habido algunas soluciones válidas y positivas.

Si podemos completar ese tipo de trabajo ya habremos aportado ese marco básico que requiere un Programa como el Bolívar para que se den esos encuentros empresariales con centros de investigación para desarrollar tecnología.

Evidentemente, hay muchos otros elementos. Hay elementos legales, hay elementos, simplemente, de definición de estrategias comunes entre grupos de países para que el campo de la cooperación en tecnología se dé, por este ejemplo que dí, aunado, por ejemplo, al trabajo junto con ONUDI con el cual tenemos también ligas muy directas, pueda ser muy importante para tener una inteligencia tecnológica, una información tecnológica que le dé, otra vez, un campo al trabajo de Bolívar.

PRESIDENTE. La observadora de OEA, Julia Gabel, está pidiendo la palabra.

REPRESENTACION DE LA OEA (Julia Gabel). Buenó, en primer lugar quisiera agradecer mucho al expositor porque realmente ha sido muy claro y por otro lado los que hemos seguido el nacimiento de este Programa vemos que van avanzando muy rápidamente. Lo escuché en diciembre y ahora, y es magnífica, realmente, la tarea que han realizado.

Como aquí se mencionó la iniciativa del Presidente Lacalle sobre el mercado común del conocimiento, me parece importante en este momento y dado que, diríamos, son dos programas que se están iniciando, la Organización de Estados Americanos en este momento tiene bajo su responsabilidad el desarrollo de esta iniciativa del Presidente Lacalle. Ya está previsto que el primer semestre del próximo año se va a hacer una reunión de expertos latinoamericanos para darle forma a esta idea, contenido, definición de sus mecanismos de funcionamiento, etc. y luego, inmediatamente, se crearía el foro de universidades e instituciones de investigación y el objetivo de esta iniciativa es de reforzar la capacidad latinoamericana en materia de investigación tanto la que se está desarrollando en las universidades como en los centros de investigación, es decir, es un programa que tiene una concepción bastante amplia creo que realmente es de una compatibilidad muy grande con el Programa Bolívar y en cierta medida así está concebido. Entonces, prácticamente serían dos programas que deberían ir trabajando juntos y paralelamente.

//

sp

//

Yo creo que éste es el momento de empezar a conversar y a poder coordinarse en cuanto a la forma de trabajo, a los mecanismos, a cómo cada uno de los programas podría alimentarse.

Ambos Programas, creo, van a recibir fondos del Banco Interamericano de Desarrollo, que en este momento es, de los organismos latinoamericanos, el más rico.

Pienso que ustedes, por lo que están diciendo, más que recursos de cooperación técnica recibirían otro tipo de recursos. Es decir, para el mercado común del conocimiento serían recursos de cooperación técnica, y si ustedes van a volcarse al sector privado, supongo que será más dentro del área de préstamos, y tendrán mecanismos distintos.

Pero creo que deberíamos nosotros tratar de poder compatibilizar ambas ideas. Se va a tratar ahora esa idea en la Asamblea General, de la próxima semana, en donde yo creo que va a quedar ya concretado totalmente el Programa.

Y, por otro lado, creo que es importante en este momento también plantear la capacidad que tiene nuestra propia Organización, que acá alguien con mucha más autoridad que yo podría hablar quizás en este momento, nada más que ahora está en otra Institución, que es la capacidad que tiene nuestro Departamento de Desarrollo Científico y Tecnológico, que desde hace más de veinte años está trabajando en forma permanente con todos los países latinoamericanos; y, si bien nunca ha concretado un proyecto de esta envergadura ni con estas modalidades, sí tiene una experiencia muy amplia en la vinculación del sector privado y del sector de investigación, porque sí hemos tenido proyectos específicos en esa área.

Y también quiero anunciarles que en el mes de octubre vamos a tener acá dos reuniones: una, para el área de biotecnología, que son de los proyectos que actualmente se están desarrollando en América Latina en el área de biotecnología; y una segunda reunión, que es para la creación de una red de información en el área biotecnológica, y específicamente en el área de agro-industria.

No les quiero tomar más tiempo, y sobre este tema quizás podríamos conversar más largamente. Pero creo que es una oportunidad para pensar que todos los organismos deberíamos estar viendo cómo trabajamos en forma conjunta y coordinadamente y aunando esfuerzos.

Muchas gracias.

SECRETARIO EJECUTIVO DEL PROGRAMA SIMON BOLIVAR (Hugo Varsky). Simplemente, creo que es una muy buena ocasión la que fue planteada recién para hacer un otro comentario.

Hay, ha habido y habrá una enorme cantidad de iniciativas en América Latina. Yo creo que, por un lado, el esfuerzo de coordinación; y, por otro lado, se coordine o no se coordine, igual seguirán habiendo numerosas iniciativas. Nuestra impresión no es que eso es malo. Si hay mecanismos que pueden contribuir a que las iniciativas culminen exitosamente, excelente. Y será también parte de un proceso.

Justamente con OEA, que hemos estado conversando, y su nueva Directora de Ciencia y Tecnología viene ahora a Caracas para ver cómo sumamos esfuerzos, excelente.

//

sp

//

Esta iniciativa del Presidente Lacalle, del mercado común del conocimiento, creo que por sobre todo, junto con la iniciativa del Presidente Pérez, lo que están poniendo sobre la Mesa, sobre la región, es que la madurez política de los Jefes de Estado en comprender que hay que lanzar iniciativas en este campo se está dando, y seguramente habrá más, y habrá nuevas. Creo que esto es enormemente positivo porque, además, nuestros Jefes de Estado hoy están en coordinación, están en vinculación regular, lo cual hace que todas estas iniciativas no terminen en caminos dispersos, que se puedan coordinar. Efectivamente, el Presidente Lacalle lanza una iniciativa orientada a las Universidades, al tema de los talentos. El Presidente Pérez lanza esta iniciativa vinculada a la innovación en el sector productivo. Sin duda aparecerán otras más.

Yo creo que el rol de este tipo de iniciativas y el rol de los organismos es ver cómo cada uno juega su rol dentro de un objetivo central; y le vamos a encontrar el camino, sin ninguna duda, porque ese es el espíritu que está detrás de nuestros Jefes de Estado.

PRESIDENTE. Muy bien. Si no hay ningún otro comentario, nosotros queremos agradecer a nuestros invitados, a la excelente oportunidad que nos brindaron con las disposiciones y a las informaciones que trajeron a conocimiento del Comité.

Como fue recalcado por varias Representaciones, la Secretaría General podría, efectivamente, tomar las providencias necesarias para que haya una vinculación entre la oficina de la UNESCO, la Coordinación del Programa, para que de alguna forma la ALADI esté asociada a esa tarea. Vamos a examinar si el Consejo Asesor Empresarial pudiera ser el instrumento para ese fin.

Yo quería agradecer una vez más la presencia del Señor Varsky y del Señor Enrique del Campo y decir, en nombre del Comité, que nosotros, de nuestra parte, vamos a hacer todo lo posible para ayudar a este Programa.

Muchísimas gracias.

Se cierra la sesión extraordinaria, y en seguida vamos a comenzar con la sesión ordinaria.

- Así se procede.